



**MINISTERO DELLE INFRASTRUTTURE E DELLA MOBILITÀ SOSTENIBILI**  
**MINISTRY OF SUSTAINABLE INFRASTRUCTURES AND MOBILITY**  
**GUARDIA COSTIERA** \_\_\_\_\_  
**COAST GUARD**



Il sottoscritto, Comandante del Porto di \_\_\_\_\_  
 [The undersigned], [Head of Harbour Master Office]

**VISTI:** gli articoli 11 e 12 della legge 31 dicembre 1982, n. 979;

*[having regard to the articles 11 and 12 of law nr. 979 on December 31<sup>st</sup>, 1982];*

**VISTO:** il combinato disposto degli articoli 17, comma 1, lett. B e dell'articolo 19, comma 1, nonché l'allegato IV, del D.lgs. del 19 agosto 2005 n. 196e successive modifiche;

*[having regard to the arranged disposal of the article 17, paragraph 1, B letter and of the article 19, paragraph 1, as well as the attached IV, of the legislative Decree nr. 196 on August 19<sup>th</sup>, 2005, as amended];*

**CONSIDERATA:** la necessità di ridurre od eliminare gli effetti dannosi, anche potenziali, per l'ambiente marino, per il litorale e per gli altri interessi dello Stato Italiano, causati dal sinistro marittimo e dal potenziale sversamento in mare/minaccia all'ambiente

*[considering the necessity to reduce or to eliminate the harmful effects, even if potential, to the marine environment, to the coast and to the other interests of the Italian State, caused by the marine casualties and by the potential spill/threat to the environment]*

verificatosi il \_\_\_\_\_ in località \_\_\_\_\_

*[occured on]* \_\_\_\_\_ *[place]*

da bordo del/dall'impianto \_\_\_\_\_ bandiera \_\_\_\_\_,

*[on board of]* \_\_\_\_\_ *[flag]*

n. IMO \_\_\_\_\_;

*[IMO nr.]*

**CONSIDERATO:** che la S.V. è ritenuta responsabile del potenziale sversamento sopraindicato;

*[having considered that You are held responsible for the above potential mentioned spill]*

**DIFFIDA**  
**[W A R N S]**

Il Sig. \_\_\_\_\_, nato a \_\_\_\_\_  
*[Mr]* \_\_\_\_\_ *[place of birth]*

Il \_\_\_\_\_, nella sua qualità di \_\_\_\_\_  
*[date of birth]* \_\_\_\_\_ *[Master/Owner/Infrastructure Manager]*

affinché provveda ad adottare urgentemente (entro \_\_\_\_\_) ogni misura atta ad eliminare gli effetti dannosi già prodotti o potenziali ed a prevenire il pericolo di ulteriore danno all'ambiente.  
*[to urgently adopt any measures suited to eliminate the damaging effect already produced or also potential to them and to prevent the danger of further pollution]*

Nel caso che la presente diffida resti senza effetto, ovvero non produca gli effetti sperati questa Autorità Marittima farà eseguire per conto della S.V. le misure ritenute necessarie, recuperando successivamente ai sensi della normativa vigente, le spese.

*[In case this formal warning remains without any effect or it does not have the results required this Maritime Authority, will execute on your behalf the measures deemed as necessary, recovering subsequently and by terms of law, the expenses incurred]*

\_\_\_\_\_, li \_\_\_\_\_  
*[Place] [date]*

IL TITOLARE

#### RELATA DI NOTIFICA

Il sottoscritto \_\_\_\_\_ in servizio presso la Capitaneria di Porto – Guardia Costiera di \_\_\_\_\_, dichiara di aver notificato il presente atto alle ore \_\_\_\_\_ del giorno \_\_\_\_\_ a mezzo PEC/ nelle mani del Sig. \_\_\_\_\_ nato a \_\_\_\_\_ il \_\_\_\_\_ nella qualità di \_\_\_\_\_ identificato tramite \_\_\_\_\_ n° \_\_\_\_\_ rilasciato/a il \_\_\_\_\_ da \_\_\_\_\_.

IL NOTIFICATORE

\_\_\_\_\_